

**NIGAR ADESILU**  
**FREELANCE TRANSLATOR**  
Bachelor's Degree (BA)

Mobile: +44 7340816449  
Email: [nigaradesilu@gmail.com](mailto:nigaradesilu@gmail.com)  
Nationality: Azerbaijan  
Residence Status: Work Permitted UK

## PERSONAL PROFILE

I'm a bachelor's degree holder, language teacher and translator with over 6 years of experience. I have the ability to translate both written and oral speech into five different languages (English, German, Russian, Azeri, Turkish). I have specifically taught German and Turkish for over 6 years part-time to recent immigrants. I have a great passion for both teaching and translating. I am an enthusiastic, driven and creative individual. I've recently migrated to the UK, and I'm seeking opportunities in both the teaching and freelance translation language sectors.

## WORK EXPERIENCE

2022.03 – Current / Freelance Translator Volunteer / Audiopedia

Responsibilities:

- Translating different texts (Women's Rights, Family, Health etc.) from English to Azerbaijani for a charitable organisation.
- Using different CAT tools while translating

2021.08–2021.12 / Freelance Translator RU> AZ, EN> TU, GE> EN / Azerbaijan – Private

- Translating various documents e.g. Birth, Marriage, Death Certificates, Impediment Documents
- Proofreading, editing

2017.10 – 2022.02 / German Language Teacher / Online - Private Self-Employed (Part-time)

Responsibilities:

- Preparing lesson plans, normally consisted of 3 hours per week for individuals but could vary depending on their skill level.
- Typical teaching program included, four parts, speaking, listening, writing and reading.
- Lessons provided both in-person and online via Skype facilities.
- Assigning homework and reviewing the development of the individuals, maintaining records.

2016.04 – 2017.06 / SEN Teacher & Translator /Azerbaijan - "Azerbaijan – Turkey Autism Rehabilitation Centre"

Responsibilities:

- Translating articles about disability EN > AZ
- Planning individual's weekly development
- Working on social communication, interaction, OCD, meltdown and shutdown

2015.05 – 2015.07 / Transport Supervisor / Baku European Games (BEGOC)

Responsibilities:

- Providing multi-lingual support for tourists and athletes.
- Scheduling driver assignments, managing transportation and maintenance budgets
- Documenting all transportation activities in a database and coordinating with mechanical teams to ensure vehicles are in proper working order.

## ACADEMIC QUALIFICATIONS / COURSES

2022 Audiopedia

- Translator Appreciation Certificate

2022 Udemy Academy

- Online Translation Course

2022 – Lead Academy UK

- Special Education Needs (SEN) Teaching Assistant (CPD UK & IPHM Accredited)

2021 – IELTS Life Skill

- English Certificate B1 Level

2019 Goethe University Georgia

- Marketing and Management Certificate

2019 Goethe University

- German Certificate B2 level

2016-2017 Elit Autism Rehabilitation Centre

- Appreciation Certificate

2015 Baku European Games (BEGOC)

- Transport Supervisor Certificate

2012-2016 Azerbaijan Tourism and Management University

- BA Degree in Transport Service

2010 Goethe University Germany

- German Certificate A2 level

2009 Goethe University Georgia

- German Course Certificate

## LANGUAGE SKILLS

Azerbaijani (Native)

Russian (Native)

Turkish (Native)

English (Tested at B1, advanced in practice)

German (Tested at B2)

## SOFTWARE SKILLS

CAT tools (Omega T, Felix)

Subtitle edit (for SRT files)

MS Word / Excel / Powerpoint

## REFERENCES

AVAILABLE ON REQUEST